

Rectifications orthographiques

Autres soudures

Théorie

Les onomatopées s'écrivent sans trait d'union. Les onomatopées sont des mots créés pour évoquer un bruit particulier.

coincain
guiliguili
hihan!

La soudure est également favorisée dans les mots d'origine étrangère.

bigbang
harakiri
lockout

Le trait d'union est remplacé par la soudure dans les mots composés d'un verbe et de -tout.

essuietout
mangetout
mêletout

Le trait d'union est remplacé par la soudure dans plusieurs mots composés avec *bas(se)-*, *haut(e)-* et *mille-*. Il faut les connaître.

bassecour
hautefidélité
millepertuis

Le trait d'union est remplacé par la soudure dans certains mots composés d'un verbe et d'un nom. Il s'agit cependant d'une liste restreinte, limitée. Il faut la connaître.

d'arrachepied
portemonnaie
tirebouchon

Le trait d'union est remplacé par la soudure dans quelques autres composés. Il s'agit là aussi d'une liste restreinte, limitée. Il faut la connaître.

bienêtre
rondpoint
potpourri

Exercices

.....
En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un outil de référence qui mentionne les graphies rectifiées.
.....

- 5.1 Voici des mots touchés par les rectifications orthographiques. Dites à quelle catégorie ils appartiennent : (a) onomatopée; (b) mot d'origine étrangère; (c) autre composé rectifié, à connaître.

baseball	(___)	cuicui	(___)
bienaimé	(___)	entête	(___)
blabla	(___)	hotdog	(___)
boutentrain	(___)	plateforme	(___)
chauvesouris	(___)	sagefemme	(___)
cowboy	(___)	tamtam	(___)

- 5.2 Voici des mots touchés par les rectifications orthographiques. Dites à quelle catégorie ils appartiennent : (a) composé avec *-tout*; (b) composé avec *bas(se)-*, *haut(e)-*, *mille-*, à connaître; (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître.

couvrepied	(___)	millepatte	(___)
croquemonsieur	(___)	porteclé	(___)
croquemort	(___)	portecrayon	(___)
fairepart	(___)	portemine	(___)
fouretout	(___)	portemonnaie	(___)
hautparleur	(___)	risquetout	(___)

- 5.3 Voici des mots touchés par les rectifications orthographiques. Dites à quelle catégorie ils appartiennent : (a) onomatopée; (b) mot d'origine étrangère; (c) autre composé rectifié, à connaître.

bienfondé	(___)	statuquo	(___)
donjuan	(___)	terreplein	(___)
froufrou	(___)	tictac	(___)
mainforte	(___)	vanupied	(___)
platebande	(___)	waterpolo	(___)
saufconduit	(___)	weekend	(___)

5.4 Voici des mots touchés par les rectifications orthographiques. Dites à quelle catégorie ils appartiennent : (a) composé avec *-tout*; (b) composé avec *bas(se)-*, *haut(e)-*, *mille-*, à connaître; (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître.

bassecour	(___)	millefeuille	(___)
brisetout	(___)	portepolme	(___)
croquemitaine	(___)	portevolx	(___)
croquenote	(___)	tapecul	(___)
d'arrachepied	(___)	tirebouchon	(___)
faitout	(___)	tirefond	(___)

Corrigé

- | | |
|--------------|-----------------------------------------|
| 5.1 baseball | (b) mot d'origine étrangère |
| bienaimé | (c) autre composé rectifié, à connaître |
| blabla | (a) onomatopée |
| boutentrain | (c) autre composé rectifié, à connaître |
| chauvesouris | (c) autre composé rectifié, à connaître |
| cowboy | (b) mot d'origine étrangère |
| cuicui | (a) onomatopée |
| entête | (c) autre composé rectifié, à connaître |
| hotdog | (b) mot d'origine étrangère |
| plateforme | (c) autre composé rectifié, à connaître |
| sagefemme | (c) autre composé rectifié, à connaître |
| tamtam | (a) onomatopée |

Rétroactions

- 1) Les onomatopées sont faciles à reconnaître : elles servent habituellement à imiter un son et sont souvent constituées de syllabes identiques répétées, comme *blabla* et *coincoin*.
- 2) Lorsqu'un mot français peut remplacer un mot d'origine étrangère, il est préférable d'utiliser le mot français. Mais si ce n'est pas le cas, choisissez des mots d'origine étrangère francisés, écrits en un mot et sans trait d'union.
- 3) On a rectifié par la soudure (disparition du trait d'union) une liste limitée de mots. Il faut connaître cette liste. Les spécialistes des rectifications de l'orthographe ont usé de prudence et ils ont choisi de ne pas modifier des milliers de mots d'un coup. Ils ont donc dressé une liste restreinte de modifications s'appliquant soit parce qu'une variante sans trait d'union existait déjà dans au moins un dictionnaire, soit par analogie et cohérence avec d'autres mots, soit parce que le sens premier des composantes n'était plus perçu.
- 4) Voici d'autres exemples de mots soudés. Prenez-les en note : *cachecache*, *passépasse*, *poussepousse*, *traintrain*, *tsétsé*, *yoyo*, *handball*, *pingpong*, *motocross*, *autoécole*, *malfamé*, *passpartout*, *volteface*.

- | | |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 5.2 couvrepied | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| croquemonsieur | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| croquemort | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| fairepart | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| fourretout | (a) composé avec <i>-tout</i> |
| hautparleur | (b) composé avec <i>bas(se)-</i> , <i>haut(e)-</i> , <i>mille-</i> , à connaître |
| millepatte | (b) composé avec <i>bas(se)-</i> , <i>haut(e)-</i> , <i>mille-</i> , à connaître |
| porteclé | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| portecrayon | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| portemine | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| portemonnaie | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| risquetout | (a) composé avec <i>-tout</i> |

Rétroactions

- 1) Il faut reconnaître les composés avec *-tout*.
- 2) Il faut connaître la liste des composés avec *bas(se)-*, *haut(e)-*, *mille-* qui perdent le trait d'union.
- 3) La liste des mots composés de type VERBE + NOM qui ont été soudés est limitée. Il faut la connaître. Par exemple, ce ne sont pas tous les mots commençant par *porte-* qui perdent le trait d'union. Seulement quelques-uns le font, par analogie avec *portefeuille*, *portemanteau*, *portefaix*, qui étaient déjà dans les dictionnaires avant les rectifications. Pour les experts, il était exclu de modifier d'un coup plusieurs milliers de mots composés. Dans le doute, reportez-vous à un outil de référence qui mentionne les graphies rectifiées.

- | | |
|---------------|-----------------------------------------|
| 5.3 bienfondé | (c) autre composé rectifié, à connaître |
| donjuan | (b) mot d'origine étrangère |
| froufrou | (a) onomatopée |
| mainforte | (c) autre composé rectifié, à connaître |
| platebande | (c) autre composé rectifié, à connaître |
| saufconduit | (c) autre composé rectifié, à connaître |
| statuquo | (b) mot d'origine étrangère |
| terreplein | (c) autre composé rectifié, à connaître |
| tictac | (a) onomatopée |
| vanupied | (c) autre composé rectifié, à connaître |
| waterpolo | (b) mot d'origine étrangère |
| weekend | (b) mot d'origine étrangère |

Rétroactions

Voici d'autres exemples de mots soudés (onomatopées, mots d'origine étrangère et quelques autres). Prenez-les en note : *clopinclopant*, *flafla*, *grigri*, *kifkif*, *mélimélo*, *pêlemêle*, *yéyé*, *un a priori*, *babyboum*, *bestseller*, *boyscout*, *facsimilé*, *fairplay*, *fastfood*, *foxtrot*, *milkshake*, *offshore*, *ossobuco*, *primadonna*, *quotepart*, *tohubohu*, *bienpensant*, *branlebas*, *à clochepied*, *lieudit*, *soutasse*, *surmoi*, *vélotaxi*.

- | | |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 5.4 bassecour | (b) composé avec <i>bas(se)-</i> , <i>haut(e)-</i> , <i>mille-</i> , à connaître |
| brisetout | (a) composé avec <i>-tout</i> |
| croquemitaine | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| croquenote | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| d'arrachepied | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| faitout | (a) composé avec <i>-tout</i> |
| millefeuille | (b) composé avec <i>bas(se)-</i> , <i>haut(e)-</i> , <i>mille-</i> , à connaître |
| portepolme | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| portevoix | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| tapecul | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| tirebouchon | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |
| tirefond | (c) composé de type VERBE + NOM, à connaître |

Rétroactions

- 1) Les composés avec *-tout* (ex. : *essuietout, vatout*) perdent tous le trait d'union. Vous avez vu la majorité des exemples dans les exercices.
- 2) Vous avez vu les principaux mots composés avec *bas(se)-, haut(e)-* et *mille-* qui sont maintenant soudés. Il en existe quelques autres, plus rares, comme *bassecontre, bassecourier, basselisse, basselissier, bassetaille, hautecontre, hautelisse*. Attention : des mots comme *haut-commissariat, haut-alpin, haut-relief, bas-relief* conservent encore le trait d'union.
- 3) En orthographe traditionnelle, vous éprouviez probablement quelques difficultés avec les composés de type VERBE + NOM qui sont maintenant soudés, car il y avait incohérence : on trouvait *portefeuille*, mais *porte-monnaie*; un dictionnaire donnait déjà les variantes *tire-bouchonner* et *tirebouchonner*, mais seulement *tire-bouchon*. Les experts ont décidé d'uniformiser ce type de cas : ils recommandent, par exemple, la soudure dans *portemonnaie* et dans *tirebouchon*, par cohérence. La liste des mots rectifiés de la sorte est assez restreinte : il est conseillé d'en prendre connaissance. Revoyez les exercices, vous y trouverez les principaux exemples.



Curiosités

1. Dans la liste des mots touchés par les rectifications orthographiques, pourquoi trouve-t-on *porteclé, portecrayon, portemanteau, portemine* sans trait d'union, mais *porte-cigare, porte-couteau, porte-malheur, porte-menu* avec un trait d'union?

Les experts ont dégagé des principes généraux pour la soudure avec certains préfixes (*ultraviolet*), dans les onomatopées (*coincoin*), etc., mais ils n'ont pas voulu modifier d'un coup des milliers de mots de type VERBE + NOM (par exemple : *porte-cigare*). Le bouleversement aurait été trop grand. Ils ont donc recommandé la soudure (absence de trait d'union) pour une liste restreinte de mots, par analogie avec des mots semblables qui ne portaient pas le trait d'union, ou parce qu'on trouvait déjà dans un dictionnaire ou un autre la forme sans trait d'union.

On sait que les dictionnaires n'étaient pas toujours harmonisés et qu'on trouvait parfois des variantes orthographiques. Il y avait donc déjà hésitation. Dans ces cas, c'est la graphie sans trait d'union qui est maintenant privilégiée. Parmi les mots de type *porte-*, seuls les mots *porteclé, portecrayon, portefort, portemanteau, portemine, portemonnaie, porteplume* et *portevoix* sont soudés. Il faut les connaître. Si le comité des rectifications n'a pas touché au trait d'union de *porte-avion, porte-bonheur, porte-document, porte-drapeau, porte-jarretelle, porte-parole, porte-savon*, etc., c'est parce que ces mots n'existaient que sous la forme avec trait d'union dans tous les dictionnaires. Notez cependant que, même si leur trait d'union n'a pas été enlevé, la formation de leur pluriel a été régularisée : ils ne sont plus invariables au pluriel (ex. : *des porte-bonheurs*).

2. Si ce ne sont pas tous les mots composés qui perdent le trait d'union, est-ce qu'on doit apprendre par cœur la liste de ceux qui ont été modifiés?

Oui et non. Il y a des règles générales faciles à mémoriser : on soude les onomatopées, les mots d'origine étrangère, ceux formés avec certains préfixes, ceux qui se terminent par *-tout*, etc. Ces mots sont faciles à reconnaître, car ils relèvent de principes généraux. Cependant, il est vrai que les rectifications orthographiques touchent aussi une liste restreinte de mots de type VERBE+NOM (*tirebouchon*) et quelques autres (*entête*, *rondpoint*). Oui, il faut connaître ces mots. Mais il fallait déjà de toute façon chercher dans le dictionnaire lorsqu'on hésitait sur l'orthographe de ces mots – des graphies sur lesquelles les dictionnaires eux-mêmes ne s'entendaient pas toujours! Il y avait donc déjà hésitation et plusieurs variantes étaient parfois admises. Rappelez-vous que l'orthographe rectifiée n'est pas complètement nouvelle. Près du tiers des mots touchés par les rectifications figuraient déjà sous leur forme rectifiée dans l'un ou l'autre des dictionnaires avant même l'entrée en vigueur des rectifications. Pour vous familiariser avec les graphies soudées, voyez les exercices : ils donnent un très bon aperçu des cas les plus fréquents. Sachez aussi que tous les mots touchés par les rectifications l'ont été pour des raisons précises, la modification de chacun est justifiée.

3. L'orthographe rectifiée recommande la soudure (absence de trait d'union) dans les mots empruntés comme *weekend*, *fairplay*, *fastfood*, *milkshake*, *bestseller*, *jukebox*, etc. Est-ce que l'orthographe rectifiée favorise l'emploi d'anglicismes en français?

Non, pas du tout. Les rectifications orthographiques ne préconisent pas l'emploi d'anglicismes : elles ne font que préciser la façon d'orthographier des mots d'origine étrangère si un auteur souhaite en utiliser dans son texte. Chaque fois qu'un équivalent français existe, il vaut mieux utiliser le terme français (ex. : *lait frappé* ou *lait fouetté* pour *milkshake*). Remarquez cependant que certains mots empruntés sont très bien admis en français (ex. : *baseball*) lorsqu'ils n'ont pas d'équivalent. Et ces mots ne sont pas tous d'origine anglaise : pensons à *ossobuco* (italien), *donjuan* (espagnol), *statuquo* (latin), *harakiri* (japonais), etc.

4. Puisque le trait d'union est remplacé par la soudure dans des mots composés avec *mille-*, on écrit maintenant *un millepatte*. Mais pourquoi le nom *un millepattes* est-il devenu *un millepatte* sans *s* final?

Non seulement *mille-pattes* a perdu son trait d'union, mais il a effectivement perdu aussi son *s* final au singulier. Ce mot étant devenu un mot simple, il suit la règle générale du singulier et du pluriel. On a *un millepatte*, *des millepattes*, comme on avait déjà *un millefeuille*, *des millefeuilles*. Nous n'avons plus à analyser ces mots en leurs composantes (1000 pattes, 1000 feuilles). Ce sont maintenant des noms communs réguliers, comme le sont les mots simples *insecte*, *pâtisserie*, *plante*. Saviez-vous que *millefeuille* a deux sens, selon qu'il est employé au masculin ou au féminin? Il peut s'agir d'une pâtisserie (un gâteau à pâte feuilletée appelé *un millefeuille*) ou d'une espèce de plante (*une millefeuille*, féminin). Tous les deux s'écrivent sans trait d'union, sans *s* au singulier, avec *s* au pluriel.